

5CP

# مؤتمر الأطراف في الاتفاقية الدولية لمكافحة المنشطات في مجال الرياضة



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

الدورة الخامسة

باريس، مقر اليونسكو، القاعة 4

29-30 تشرين الأول/أكتوبر 2015

ICDS/5CP/Doc.5  
2015/7/31

الأصل: فرنسي

التوزيع: محدود

البند 7.1 من جدول الأعمال

## التقرير المالي عن صندوق القضاء على تعاطي المنشطات في مجال الرياضة

### الملخص

الوثائق: التقرير المالي للجنة الموافقة التابعة لصندوق القضاء على تعاطي المنشطات في مجال الرياضة، والبيانات المالية للفترة الممتدة من 2014/1/1 إلى 2015/07/31 (الملحق بهذه الوثيقة).

الخلفية: تعرض هذه الوثيقة البيانات المالية لصندوق القضاء على تعاطي المنشطات في مجال الرياضة. وتقدم هذه المعلومات وفقاً لقرار مؤتمر الأطراف 1CP/7 الذي طلب إعداد بيان سنوي تفصيلي معتمد يبين مصروفات الصندوق موزعة بحسب المجالات ذات الأولوية.

القرار المطلوب: الفقرة 4

## المقدمة

1 - أنشئ صندوق القضاء على تعاطي المنشطات في مجال الرياضة (المشار إليه فيما يلي باسم "الصندوق") في شباط/فبراير 2007 وفقاً لما نصت عليه المادة 17 من الاتفاقية الدولية لمكافحة المنشطات في مجال الرياضة (المشار إليها فيما يلي باسم "الاتفاقية"). وقد أنشئ حساب خاص لإدارة الصندوق طبقاً لأحكام الفقرة 5 من المادة 6، من النظام المالي لليونسكو فور نفاذ الاتفاقية. ومن ميزات الحساب الخاص أنه يسمح بالجمع بين عدة مساهمات لتمويل مشروعات معينة، كما يتيح ترحيل الأموال من فترة عامين إلى أخرى وإعادة استثمار أية فوائد تدرها موارد الصندوق طبقاً لأحكام المادة 17 من الاتفاقية. ووفقاً لما ينص عليه المرجع الإداري، تبلغ نسبة تكاليف دعم البرنامج المطبقة على الحساب الخاص 10٪.

2 - و قد حظي الصندوق منذ إنشائه بدعم جيد من الدول الأطراف في الاتفاقية. إذ بلغ مجموع عدد الدول الأطراف التي قدمت مساهمات إلى الصندوق في عامي 2014-2015 خمس دول<sup>1</sup>. كما قامت عدة دول منها بتقديم العديد من المساهمات. ويتمتع الصندوق بوضع مالي جيد بفضل هذه المساهمات السخية والفوائد المجنية منها.

3 - وترد في ملحق هذا التقرير البيانات المالية السنوية للصندوق التي أعدها مكتب إدارة الشؤون المالية والتي تغطي الفترة الممتدة من 1 كانون الثاني/يناير 2014 إلى 31 تموز/يوليو 2015 (انظر ملحق هذا التقرير). وتعرض هذه البيانات جميع الإيرادات والمصروفات وكل التغييرات في الاحتياطيات والأرصدة المالية، فضلاً عن كشف تفصيلي بالمصروفات الموزعة بحسب المجالات الثلاثة ذات الأولوية للصندوق التي اعتمدها مؤتمر الأطراف<sup>2</sup>. وتأتي هذه البيانات عملاً بالقرار 1CP/7 الذي طلب تقديم بيان سنوي تفصيلي معتمد يبين توزيع المصروفات فيما بين المجالات ذات الأولوية. ويرد في وثيقة منفصلة تقرير لجنة الموافقة التابعة لصندوق القضاء على تعاطي المنشطات في مجال الرياضة [انظر الوثيقة ICDS/5CP/Doc.6]، وهو تقرير سردي يبين مصروفات الصندوق والنتائج المحرزة.

## مشروع القرار 5CP/5

4 - قد يرغب مؤتمر الأطراف في اعتماد القرار التالي:

إن مؤتمر الأطراف،

1 - و قد درس الوثيقة 5 ICDS/5CP/Doc،

2 - يعرب عن عرفانه للدول الأطراف التي ساهمت في إنجاز مبادرات الصندوق بتقديمها مساهمات مالية إليه؛

3 - ويحيط علماً بالوضع المالي لصندوق القضاء على تعاطي المنشطات في مجال الرياضة ويحث الدول الأطراف على إتاحة تنفيذ المشروعات التي قُدمت إليها.

<sup>1</sup> أستراليا والاتحاد الروسي وفنلندا وفرنسا والكويت وموناكو.

<sup>2</sup> هذه المجالات الثلاثة هي: (1) المشروعات التربوية الموجهة إلى المنظمات الشبابية والرياضية؛ (2) إسداء المشورة في مجال السياسات؛ (3) برامج التوجيه أو تنمية القدرات.

الملحق

**ANNEX**

**FINANCIAL STATEMENTS FOR THE PERIOD FROM 1 JANUARY 2014 TO 31 JULY 2015**



**UNESCO**

**FUND FOR THE ELIMINATION OF DOPING IN SPORT**

**STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND CHANGES IN RESERVES AND FUND BALANCES  
FOR THE PERIOD 1 JANUARY 2014 TO 31 JULY 2015**

**(EXPRESSED IN US DOLLARS)**

**INCOME**

Voluntary Contributions - Schedule 1.1 419,363.43

Other income:

Interest 13,530.00

Other operating gains 265.19

**TOTAL INCOME 433,158.62**

Cash Disbursements - Schedule 1.2 1,473,299.21

Increase in balance of unliquidated obligations - Schedule 1.2 400,264.22

**TOTAL EXPENDITURE 1,873,563.43**

**SHORTFALL OF INCOME OVER EXPENDITURE (1,440,404.81)**

Reserves and fund balances, beginning of the period 3,332,765.88

**RESERVES AND FUND BALANCES, END OF THE PERIOD 1,892,361.07**

*Financial Report issued by the Bureau of Financial Management.*

*The total income and expenditure are in accordance with UNESCO's financial records.*



UNESCO

FUND FOR THE ELIMINATION OF DOPING IN SPORT

SCHEDULE OF INCOME  
FOR THE PERIOD 1 JANUARY 2014 TO 31 JULY 2015

(EXPRESSED IN US DOLLARS)

Funds received		
Australia	65,937.86	
Finland	50,035.60	
Kuwait	19,970.47	
Monaco	6,793.50	
Russian Federation	<u>276,626.00</u>	419,363.43
Interest		13,530.00
Other operating gains		265.19
<b>TOTAL</b>		<b><u><u>433,158.62</u></u></b>

*Financial Report issued by the Bureau of Financial Management.*

*The total income and expenditure are in accordance with UNESCO's financial records.*



UNESCO

FUND FOR THE ELIMINATION OF DOPING IN SPORT

SCHEDULE OF EXPENDITURE FOR THE PERIOD 1 JANUARY 2014 TO 31 JULY 2015

	Disbursements	Unliquidated Obligations	Total
<b>Main Line of Action 1</b>			
<i>Development of education projects focusing on youth and sports organisations</i>			
1.1 International learning materials	-	-	-
1.2 International assistance			
Africa	130,781.00	44,901.74	175,682.74
Arab States	11,275.12	-	11,275.12
Asia	102,230.41	26,490.00	128,720.41
Pacific	-	-	-
Europe & North America	39,900.00	24,649.96	64,549.96
Central & Eastern Europe	144,920.00	25,803.34	170,723.34
Latin America	81,416.00	42,523.00	123,939.00
Caribbean	35,324.04	43,005.00	78,329.04
1.3 Education resources	-	-	-
<b>Main Line of Action 2</b>			
<i>Provision of anti-doping policy advice to States Parties</i>			
2.1 International assistance			
Arab States	24,865.45	-	24,865.45
Central & Eastern Europe	17,100.00	21,505.29	38,605.29
Caribbean	-	20,000.00	20,000.00
2.2 Research studies	-	-	-
2.3 Evaluation studies	-	-	-
<b>Main Line of Action 3</b>			
<i>Development of mentoring and capacity building programmes</i>			
3.1 International assistance	379,033.60	152,377.34	531,410.94
3.2 Technical cooperation and training	-	-	-
3.3 Conferences and meetings	-	-	-
<b>Main Line of Action 4</b>			
<i>Implementation of the International Convention against Doping in Sport</i>			
4.1 Promotion of the Convention	-	-	-
4.2 Monitoring of the Convention	101,493.54	55,200.00	156,693.54
4.3 Administration of the Fund for the Elimination of Doping	271,023.74	961.47	271,985.21
4.4 Organisation of meetings	-	-	-
<b>SUB-TOTAL</b>	<b>1,339,362.90</b>	<b>457,417.14</b>	<b>1,796,780.04</b>
PROGRAMME SUPPORT COSTS 10%	133,936.31	45,741.71	179,678.02
<b>TOTAL</b>	<b>1,473,299.21</b>	<b>503,158.85</b>	<b>1,976,458.06</b>
Unliquidated Obligations 1 January 2014	-	(102,894.63)	(102,894.63)
<b>TOTAL EXPENDITURE</b>	<b>1,473,299.21</b>	<b>400,264.22</b>	<b>1,873,563.43</b>

ANNEXE



UNESCO

FONDS POUR L'ÉLIMINATION DU DOPAGE DANS LE SPORT

ÉTAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES ET ÉVOLUTION DES RÉSERVES  
ET DES SOLDES DES FONDS POUR LA PÉRIODE DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2014  
AU 31 JUILLET 2015

(EN DOLLARS DES ÉTATS-UNIS)

**RECETTES**

Contributions volontaires – Tableau 1.1 419 363,43

Autres recettes :  
Intérêts 13 530,00

Autres gains d'exploitation 265,19

**TOTAL, RECETTES** 433 158,62

Décaissements de trésorerie – Tableau 1.2 1 473 299,21

Augmentation du solde des engagements non liquidés – Tableau 1.2 400 264,22

**TOTAL, DÉPENSES** 1 873 563,43

**DÉFICIT DES RECETTES PAR RAPPORT AUX DÉPENSES** (1 440 404,81)

Réserves et soldes des fonds au début de la période 3 332 765,88

**RÉSERVES ET SOLDES DES FONDS AU DÉBUT DE LA PÉRIODE** 1 892 361,07

*Rapport financier établi par le Bureau de la gestion financière.*

*Le total des recettes et des dépenses est conforme aux documents comptables de l'UNESCO.*

Tableau 1.1



UNESCO

FONDS POUR L'ÉLIMINATION DU DOPAGE DANS LE SPORT

TABLEAU DES RECETTES POUR LA PÉRIODE DU 1<sup>er</sup> JANVIER 2014  
AU 31 JUILLET 2015

(EN DOLLARS DES ÉTATS-UNIS)

Fonds reçus		
Australie	65 937,86	
Finlande	50 035,60	
Koweït	19 970,47	
Monaco	6 793,50	
Fédération de Russie	<u>276 626,00</u>	419 363,43
Intérêts		13 530,00
Autres gains d'exploitation		265,19
<b>TOTAL</b>		<u><b>433 158,62</b></u>

*Rapport financier établi par le Bureau de la gestion financière.*

*Le total des recettes et des dépenses est conforme aux documents comptables de l'UNESCO.*

Tableau 1.2



UNESCO

FONDS POUR L'ÉLIMINATION DU DOPAGE DANS LE SPORT

TABLEAU DES DÉPENSES POUR LA PÉRIODE DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2014  
AU 31 JUILLET 2015

(EN DOLLARS DES ÉTATS-UNIS)

	Décaissements	Engagements non liquidés	Total
<b>Axe d'action 1</b>			
<i>Élaboration de projets éducatifs axés sur la jeunesse et les organisations sportives</i>			
1.1 Matériels d'apprentissage internationaux	-	-	-
1.2 Assistance internationale			
Afrique	130 781,00	44 901,74	175 682,74
États arabes	11 275,12	-	11 275,12
Asie		26 490,00	128 720,41
Pacifique	102 230,41	-	-
Europe et Amérique du Nord	39 900,00	24 649,96	64 549,96
Europe centrale et orientale	144 920,00	25 803,34	170 723,34
Amérique latine	81 416,00	42 523,00	123 939,00
Caraïbes	35 324,04	43 005,00	78 329,04
1.3 Ressources éducatives	-	-	-
<b>Axe d'action 2</b>			
<i>Aide à la formulation de politiques antidopage aux États parties</i>			
2.1 Assistance internationale			
États arabes	24 865,45	-	24 865,45
Europe centrale et orientale	17 100,00	21 505,29	38 605,29
Caraïbes	-	20 000,00	20 000,00
2.2 Études de recherche	-	-	-
2.3 Études d'évaluation	-	-	-
<b>Axe d'action 3</b>			
<i>Élaboration de programmes de tutorat et de renforcement des capacités</i>			
3.1 Assistance internationale	379 033,60	152 377,34	531 410,94
3.2 Coopération technique et formation	-	-	-
3.3 Conférences et réunions	-	-	-
<b>Axe d'action 4</b>			
<i>Mise en œuvre de la Convention internationale contre le dopage dans le sport</i>			
4.1 Promotion de la Convention	-	-	-
4.2 Suivi de la Convention	101 493,54	55 200,00	156 693,54
4.3 Administration du Fonds pour l'élimination du dopage	271 023,74	961,47	271 985,21
4.4 Organisation de réunions	-	-	-
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>1 339 362,90</b>	<b>457 417,14</b>	<b>1 796 780,04</b>
DÉPENSES D'APPUI AU PROGRAMME 10 %	133 936,31	45 741,71	179 678,02
<b>TOTAL</b>	<b>1 473 299,21</b>	<b>503 158,85</b>	<b>1 976 458,06</b>
Engagements non liquidés 1 <sup>er</sup> janvier 2014	-	(102 894,63)	(102 894,63)
<b>TOTAL, DÉPENSES</b>	<b>1 473 299,21</b>	<b>400 264,22</b>	<b>1 873 563,43</b>

Rapport financier établi par le Bureau de la gestion financière.

Le total des recettes et des dépenses est conforme aux documents comptables de l'UNESCO.